

<p>“unit operating agreement” «accord d'exploitation...»</p>	<p>“unit operating agreement” means an agreement, providing for the management and operation of a unit area and a unitized zone, that is entered into by working interest owners who are parties to a unit agreement with respect to that unit area and unitized zone, and includes a unit operating agreement as varied by a unitization order;</p>	<p>est attribuée à une parcelle mise en commun en vertu d'un accord ou arrêté de mise en commun.</p>	<p>«intérêt économique direct» Droit total ou partiel de produire et d'aliéner les hydrocarbures de tout ou partie d'un gisement, que ce droit soit l'accessoire du droit de propriété foncière en fief simple sur ces substances ou qu'il découle d'une concession, d'un accord ou d'un autre acte, si tout ou partie des frais liés au forage du gisement et à la récupération et à l'aliénation des hydrocarbures grèvent ce droit et si son titulaire est obligé de les acquitter ou de les supporter, soit en espèces, soit en nature sur la production.</p>	<p>«intérêt économique direct» “working interest”</p>
<p>“unit operation” «exploitation...»</p>	<p>“unit operation” means those operations conducted pursuant to a unit agreement or a unitization order;</p>	<p>10 tout ou partie des frais liés au forage du gisement et à la récupération et à l'aliénation des hydrocarbures grèvent ce droit et si son titulaire est obligé de les acquitter ou de les supporter, soit en espèces, soit en nature sur la production.</p>	<p>10</p>	<p>10</p>
<p>“unit operator” «exploitant...»</p>	<p>“unit operator” means a person designated as a unit operator under a unit operating agreement;</p>	<p>15</p>	<p>15</p>	<p>15</p>
<p>“unit tract” «parcelle unitaire»</p>	<p>“unit tract” means the portion of a unit area that is defined as a tract in a unit agreement;</p>	<p>«parcelle mise en commun» Partie d'une unité d'espacement mise en commun définie comme parcelle dans un accord ou arrêté de mise en commun.</p>	<p>20</p>	<p>«parcelle mise en commun» “pooled tract”</p>
<p>“unitization order” «arrêté d'union»</p>	<p>“unitization order” means an order of the Committee made under section 179;</p>	<p>20</p>	<p>20</p>	<p>20</p>
<p>“unitized zone” «terrain»</p>	<p>“unitized zone” means a geological formation that is within a unit area and subject to a unit agreement;</p>	<p>«parcelle unitaire» Partie d'un secteur unitaire qui est définie comme parcelle dans un accord d'union.</p>	<p>25</p>	<p>«parcelle unitaire» “unit tract”</p>
<p>“working interest” «intérêt...»</p>	<p>“working interest” means a right, in whole or in part, to produce and dispose of petroleum from a pool or part of a pool, whether such right is held as an incident of ownership of an estate in fee simple in the petroleum or under a lease, agreement or other instrument, if the right is chargeable with and the holder thereof is obligated to pay or bear, either in cash or out of production, all or a portion of the costs in connection with the drilling for, recovery and disposal of petroleum from the pool or part thereof;</p>	<p>«secteur unitaire» Secteur assujetti à un accord d'union.</p>	<p>25</p>	<p>«secteur unitaire» “unit area”</p>
<p>“working interest owner” «détenteur»</p>	<p>“working interest owner” means a person who owns a working interest.</p>	<p>«terrain» Formation géologique située dans un secteur unitaire et assujettie à un accord d'union.</p>	<p>30</p>	<p>«terrain» “unitized...”</p>
		<p>«titulaire de redevance» Personne possédant un droit de redevance et, notamment, Sa Majesté.</p>	<p>30</p>	<p>«titulaire de redevance» “royalty owner”</p>
		<p>«unité d'espacement» Secteur attribué pour un puits aux fins de forage ou de production d'hydrocarbures.</p>	<p>35</p>	<p>«unité d'espacement» “spacing...”</p>
		<p>«unité d'espacement mise en commun» Secteur assujetti à un accord ou arrêté de mise en commun.</p>	<p>35</p>	<p>«unité d'espacement mise en commun» “pooled spacing...”</p>

Pooling

Voluntary pooling

170. (1) Where one or more working interest owners have leases or separately owned working interests within a spacing unit, the working interest owners and the royalty owners who own all of the interests in the spacing unit may pool their working interests and royalty interests in the spacing unit for the purpose of drilling for or producing, or both drilling for and producing, petroleum if

Mise en commun

Mise en commun volontaire

170. (1) Le ou les détenteurs qui ont des concessions ou qui possèdent des intérêts économiques directs distincts dans une unité d'espacement, les concessionnaires, ainsi que les titulaires de redevance possédant la totalité des intérêts dans cette unité, peuvent mettre en commun leurs intérêts économiques directs et leurs droits à redevance dans l'unité soit afin d'effectuer des forages ou de